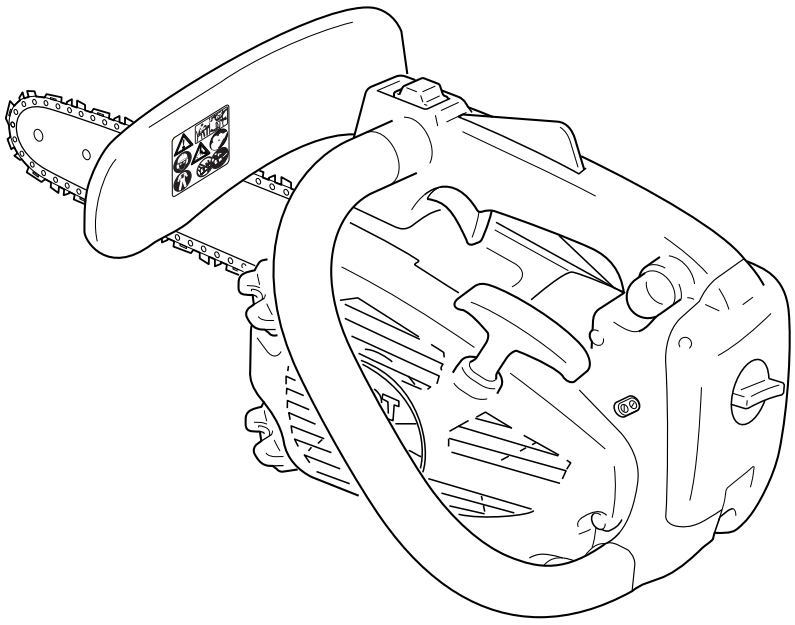
MANUEL D'UTILISATION SHINDAIWA

269Ts TRONÇONNEUSE
269TCs TRONÇONNEUSE
320Ts TRONÇONNEUSE



CE

AVERTISSEMENT

Cette tronçonneuse est spécialement conçue aux fins de l'entretien des arbres, et doit uniquement être utilisée par un opérateur formé à ce travail.
Lisez attentivement les instructions fournies dans ce manuel et respectez toujours les consignes de sécurité.
Le non-respect de ces consignes vous expose à des blessures graves.

shindaiwa®

Français

Introduction

Ce manuel contient les consignes de sécurité et les instructions relatives à l'utilisation, la réparation et l'entretien de votre tronçonneuse. Toujours suivre ces instructions ; elles garantiront le bon fonctionnement et la durée de vie de votre outil. Une utilisation incorrecte de votre tronçonneuse peut vous exposer à des blessures physiques graves.
Il est essentiel de comprendre pleinement toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser cette tronçonneuse.
Cette tronçonneuse est conçue pour la coupe de bois ou de produits à base de bois. Ne jamais tenter de couper des objets métalliques, de la tôle, du plastique ou tout matériau autre que du bois. Ne jamais laisser un enfant manipuler la tronçonneuse.
Si vous ne parvenez pas à comprendre une directive fournie dans ce manuel, veuillez contacter votre représentant **shindaiwa**.

Caractéristiques de ce modèle :
Système de lanceur à rappel « Easy-to-Pull » (facile à tirer) SURE START™

- Génère suffisamment de puissance de rotation pour faire tourner le vilebrequin à une vitesse permettant d'allumer le moteur avec un rebond quasi inexistant..
- Permet de démarrer le moteur avec une incroyable facilité.

Table des Matieres

	Page
Introduction	2
Autocollants et Symbole	2
Consignes de Sécurité	3
Précautions Générales	5
Consignes de Sécurité Relatives au Recul	7
Autres Précautions de Sécurité	8
Description	10
Assemblage	11
Fonctionnement	11
Utilisation Correcte du Frein de Chaîne	14
Instructions Relatives à la Coupe	15
Guide d'Entretien et de Réparation	18
Dépannage	18
Entretien	19
Entretien de la Chaîne	21
Remisage	22
Mise au Rebut	22
Spécifications	23
Déclaration de Conformité	24

Autocollants et Symboles

⚠ DANGER

Ce symbole associé au mot "DANGER" signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

⚠ AVERTISSEMENT

Ce symbole associé au mot "AVERTISSEMENT" signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

MISE EN GARDE !

Le terme "MISE EN GARDE" indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Un cercle barré indique que l'opération identifiée par ce symbole est interdite.

Remarque

Un message encadré ainsi fournit des conseils relatifs à l'utilisation, la maintenance et l'entretien de votre outil.

Lire attentivement le manuel de l'utilisateur.

Cette tronçonneuse doit être uniquement utilisée par un opérateur formé à l'élagage des arbres.

L'utilisation de la tronçonneuse à une main peut être dangereuse.

Porter des dispositifs de protection pour les yeux et les oreilles, ainsi qu'un casque de protection.

Utiliser des dispositifs de protection appropriés pour vos pieds et jambes, mains et bras.

Avertissement !
Risque de recul !

Arrêt d'urgence

Fonctionnement du frein de chaîne

Mélange d'huile et d'essence

Orifice de remplissage de l'huile de chaîne / pompe à huile

Réglage du huileur de chaîne

Pompe de purge (amorçage)

L
Réglage du carburateur
- Mélange à faible régime

H
Réglage du carburateur
- Mélange à haut régime

T
Réglage du carburateur
- Ralenti

Régime moteur maximum recommandé

Niveau sonore garanti

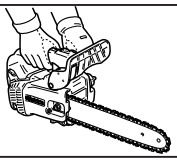
Fabricant

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON

Représentant autorisé en Europe

Atlantic Bridge Limited
Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

Consignes de Sécurité



Tronçonneuse pour l'Élagage des Arbres

Remarque

Lors du remplacement du guide-chaîne ou de la chaîne de votre tronçonneuse, toujours vous adresser à votre revendeur **shindaiwa**.

- Cette tronçonneuse est spécialement conçue aux fins de l'élagage des arbres, c'est-à-dire le travail en hauteur sur les frondaisons ; dans le cadre de telles opérations, elle doit uniquement être utilisée par des opérateurs formés à ce travail.
  L'utilisation de la tronçonneuse à une main peut être dangereuse.
- Toujours se méfier des phénomènes de "patinage" et de "rebond" et tenir compte du risque accru de recul.
  Toujours veiller à ne pas perdre l'équilibre suite à une "chute" de la tronçonneuse en fin de coupe.
- Si l'opérateur exécute des travaux en hauteur, il doit être formé aux techniques d'escalade adéquates et à l'utilisation de tous les équipements de sécurité recommandés, tels les harnais, boucles, sangles et mousquetons, pour lui-même et la tronçonneuse.
- Lorsqu'il est nécessaire de soulever une tronçonneuse à l'aide d'une corde suspendue à un crochet de levage afin de réaliser des travaux d'élagage dans un arbre, toujours veiller à ce que le crochet de levage ne soit pas soumis à une contrainte excessive.

Recommandations Générales

L'opérateur d'une tronçonneuse pour l'élagage des arbres travaillant en hauteur avec corde et harnais ne doit jamais travailler seul.

Il doit se faire aider par un travailleur au sol formé aux procédures d'urgence appropriées.

L'opérateur d'une tronçonneuse pour l'élagage des arbres doit être formé aux techniques d'escalade et de positions de travail adéquates et être équipé de harnais, cordes, sangles, mousquetons et autres équipements permettant d'adopter une position de travail sûre pour lui-même et la tronçonneuse.

Préparation à l'Utilisation de la Tronçonneuse dans l'Arbre

Le travailleur au sol doit contrôler la tronçonneuse, faire le plein de carburant, démarrer la tronçonneuse et la faire tourner jusqu'à ce le moteur soit chaud puis l'arrêter avant de la monter à l'opérateur dans l'arbre.

La tronçonneuse doit être pourvue d'une sangle adéquate pour pouvoir la fixer au harnais de l'opérateur :

a. Fixer la sangle autour du point de fixation à l'arrière de la tronçonneuse;

b. Équiper les mousquetons adéquats pour permettre une fixation indirecte (par la sangle) et directe (au point de fixation de la tronçonneuse) de la tronçonneuse au harnais de l'opérateur ;

c. Vérifier que la tronçonneuse est solidement fixée avant de la faire parvenir à l'opérateur ;

d. Contrôler que la tronçonneuse est solidement fixée au harnais avant de la décrocher des équipements ayant permis de la monter.

La possibilité de fixer directement la tronçonneuse au harnais réduit les risques d'endommagement de l'équipement lors du déplacement autour de l'arbre.

Toujours arrêter la tronçonneuse lorsqu'elle est directement fixée au harnais.

La tronçonneuse doit être uniquement fixée sur les points de fixation recommandés du harnais. Ceux-ci peuvent être localisés au centre (à l'avant ou à l'arrière) ou sur les côtés.

Lorsque cela est possible, fixer la tronçonneuse sur la partie centrale arrière du harnais pour en éviter le contact direct avec les cordes d'escalade et pour que son poids soit réparti centralement sur la colonne vertébrale de l'opérateur.

Lorsque la tronçonneuse est déplacée d'un point de fixation à un autre, l'opérateur doit s'assurer que la tronçonneuse est solidement fixée sur le nouveau point de fixation avant de la décrocher de l'ancien point de fixation.

Utilisation de la Tronçonneuse dans l'Arbre

Une analyse des accidents survenus avec ce type de tronçonneuse lors des opérations d'élagage révèle que la principale cause d'accident est l'utilisation inappropriée de la tronçonneuse à une seule main.
Dans la majorité des cas, l'opérateur n'adopte pas une position de travail sûre lui permettant de tenir les poignées de la tronçonneuse à deux mains.

Ceci augmente le risque de blessures pour les raisons suivantes :

- La tronçonneuse n'est pas tenue fermement en cas de rebond ;
- le contrôle de la tronçonneuse est insuffisant, entraînant un plus grand risque de contact avec les cordes d'escalade et avec les parties du corps de l'opérateur (en particulier la main et le bras gauche).
- la position de travail instable peut entraîner une perte de contrôle et un contact corporel avec la tronçonneuse (mouvement soudain lors de l'utilisation de la tronçonneuse).

1. Obtention d'une Position de Travail Sûre pour une Utilisation à deux Mains

En règle générale, pour pouvoir tenir la tronçonneuse à deux mains, l'opérateur doit adopter une position de travail sûre dans laquelle il utilise la tronçonneuse

- À hauteur de hanche pour les coupes horizontales et
- À hauteur du plexus solaire pour les coupes verticales

Lorsque l'opérateur travaille à une distance peu éloignée d'un tronc vertical avec des forces latérales peu élevées sur la position de travail, un appui ferme peut être suffisant pour garantir une position de travail sûre.

Néanmoins, lorsque l'opérateur s'éloigne du tronc, il doit faire en sorte de supprimer ou de neutraliser la force latérale croissante, par exemple en redirigeant la corde principale via un point d'ancrage supplémentaire ou en utilisant une sangle réglable reliant directement le harnais à un point d'ancrage supplémentaire.
L'utilisation d'un étrier temporaire réalisé à partir d'une élingue sans fin peut contribuer à une position de travail stable.

2. Démarrage de la Tronçonneuse dans l'Arbre

Lors du démarrage de la tronçonneuse dans l'arbre, l'opérateur doit

a. Appliquer le frein de chaîne avant de procéder au démarrage ;

b. Tenir la tronçonneuse à sa gauche ou à sa droite lors du démarrage ;

1. Pour un port à gauche, tenir la poignée avant de la tronçonneuse de la main gauche et actionner la tronçonneuse dans le sens opposé au corps tout en tenant la corde du lanceur à rappel de la main droite ;
2. Pour un port à droite, tenir l'une des poignées de la tronçonneuse de la main droite et actionner la tronçonneuse dans le sens opposé au corps tout en tenant la corde du lanceur à rappel de la main gauche.

Le frein de chaîne doit toujours être engagé avant d'abaisser une tronçonneuse en marche sur son harnais.
L'opérateur doit toujours vérifier que la tronçonneuse a suffisamment de carburant avant d'entreprendre des coupes importantes.

3. Utilisation de la Tronçonneuse à une Main

L'opérateur ne doit pas utiliser la tronçonneuse pour l'élagage des arbres à une main lorsque la position de travail n'est pas stable ou de préférence à une scie à main lors de la coupe de bois de petit diamètre en bout de branche.

La tronçonneuse pour l'élagage des arbres doit être utilisée à une seule main uniquement lorsque

- La position de travail de l'opérateur ne permet pas une utilisation à deux mains ;
- Il a besoin de stabiliser sa position de travail d'une main ;
- L'opérateur s'étire complètement pour utiliser la tronçonneuse, celle-ci étant en angle droit et non alignée sur le corps de l'opérateur.

L'opérateur ne doit jamais

- Effectuer de coupe avec une zone de rebond à l'extrémité du guide-chaîne de la tronçonneuse ;
- Tenir la section à couper ;
- Tenter d'attraper les sections en train de tomber.

4. Dégagement d'une Chaîne Coincée

Si la chaîne de la tronçonneuse se coince lors de la coupe, l'opérateur doit

- Arrêter la tronçonneuse et la fixer solidement à la partie intérieure de l'arbre (vers le tronc) par rapport à la coupe ou sur une corde distincte servant à accrocher les outils ;
- Extraire la chaîne de l'entaille tout en soulevant la branche dans la mesure nécessaire ;
- Au besoin, utiliser une scie à main ou une deuxième tronçonneuse pour dégager la chaîne coincée en effectuant une coupe à 30 cm minimum de la chaîne coincée.

Lorsqu'une scie à main ou une deuxième tronçonneuse est utilisée pour dégager une chaîne coincée, la coupe doit toujours être réalisée vers l'extérieur (vers l'extrémité de la branche) pour éviter que la chaîne soit prise dans la section, compliquant davantage la situation.

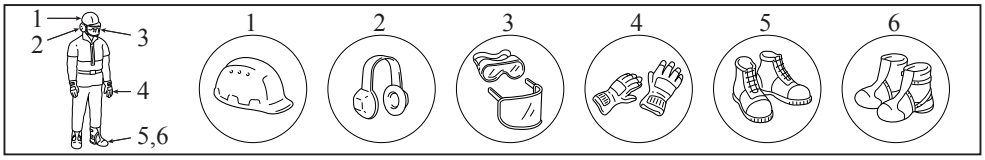
Précautions Générales
Manuel d'Utilisation

- Lire attentivement le manuel de l'utilisateur de la tronçonneuse. Prendre le temps de se familiariser longuement avec les commandes de la tronçonneuse et l'utilisation correcte de celle-ci.
  Le non-respect des instructions expose l'opérateur à des blessures physiques.
- Pour toute question ou difficulté, contacter votre représentant **shindaiwa**.

Condition Physique

- Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Pour utiliser cette tronçonneuse en toute sécurité, vous devez être en bonne santé physique et mentale.
- Des erreurs de jugement ou d'exécution peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. Si votre condition physique ne peut soutenir un effort physique intense, consultez votre médecin avant de commencer à utiliser la tronçonneuse.

Équipements Personnels



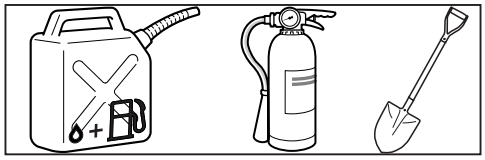
- Toujours porter des dispositifs de protection des yeux et des oreilles ainsi qu'un casque de protection lors de l'utilisation de cet appareil afin se vous protéger des éclats de bois, de la sciure, des bris de branches, du bruit etc.

MISE EN GARDE !

Il est déconseillé de se boucher les oreilles avec du coton hydrophile.

- Les personnes utilisant fréquemment une tronçonneuse dans le cadre de leur profession doivent régulièrement faire contrôler leur audition afin de déceler toute détérioration de celle-ci.
- Réduire le risque de troubles auditifs en portant un dispositif de protection de type "casque" ou des boules quiès homologuées par un organisme agréé.
- Toujours porter un chapeau ou une casquette lorsque vous utilisez une tronçonneuse. Le port d'un casque de sécurité est fortement recommandé lors de travaux d'abattage ou de travaux sous les arbres, lorsque des objets risquent de vous tomber dessus.
- Porter des gants de travail antidérapants épais pour assurer une bonne prise et protéger les mains du froid et de la vibration.
- Le port de chaussures ou de bottes de sécurité coquées est fortement recommandé.
- Ne jamais porter de vêtements amples ou à manches évasées ou à revers, de vestes non boutonnées, d'écharpes, de cravates ou de cravates indiennes, de colliers, de gourmettes ou d'autres bijoux susceptibles de se prendre dans la chaîne de la tronçonneuse ou les branchages.
- Vos vêtements doivent être constitués d'un matériau robuste et protecteur. Ils doivent être ajustés afin d'éliminer tout risque d'accrochage, mais être assez amples pour procurer une liberté de mouvement satisfaisante.
- Les jambes de votre pantalon ne doivent pas être évasées ou à revers, et doivent être rentrées dans vos bottes ou coupées court.
- Des vestes de sécurité, des jambières-tablier et des pantalons de bûcheron réalisés dans des matériaux balistiques sont disponibles dans le commerce. Il relève de la responsabilité de l'opérateur de porter des accessoires de protection de cette nature lorsque les conditions l'exigent.
- Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsque vous êtes seul. Une personne doit toujours se trouver à porter de voix afin de pouvoir vous aider en cas de nécessité.

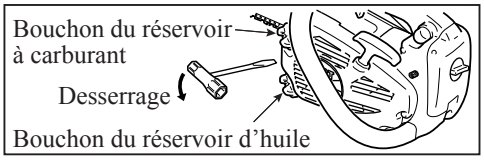
Carburant



⚠ DANGER

- L'essence et le carburant sont extrêmement inflammables. En cas de dévers ou d'allumage au contact d'une source d'inflammation, ces produits peuvent déclencher un incendie et provoquer de graves blessures et des destructions de propriété. L'essence et le carburant doivent toujours être manipulés avec la plus grande précaution.
- Après avoir procédé au remplissage en carburant, bien resserrer le bouchon du réservoir à carburant et contrôler l'absence de fuites. En cas de fuite de carburant, réparer systématiquement l'élément mis en cause avant de démarrer la tronçonneuse, en raison du risque important d'incendie.

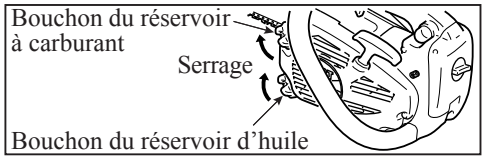
- Utiliser un récipient à carburant adéquat.
- Toujours emporter un extincteur ou une pelle en cas de démarrage d'incendie.
- Ne jamais fumer ou approcher une étincelle ou une flamme nue de votre réserve de carburant.



- Il est possible qu'une certaine pression s'accumule dans le réservoir à carburant. Toujours commencer par desserrer le bouchon du réservoir à carburant, et attendre ensuite que la pression s'égalise avant de le retirer complètement.
- S'il s'avère impossible de retirer le bouchon du réservoir à carburant ou du réservoir d'huile à la main, utiliser la clé hexagonale fournie pour desserrer le bouchon du réservoir en le faisant tourner dans le sens anti-horaire.

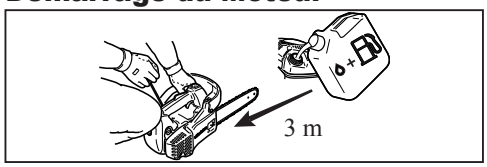
Remarque

Ne pas exercer une pression trop importante sur la clé hexagonale, car le bouchon du réservoir est en matière plastique. Une pression trop élevée risquerait d'endommager le bouchon du réservoir. Si le bouchon du réservoir est endommagé, ne pas démarrer le moteur et vous procurer un bouchon de rechange auprès de votre représentant **shindaiwa**.

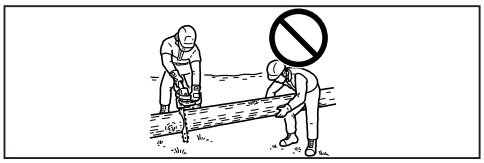


- Remplir le réservoir à carburant à l'extérieur, sur un terrain dénudé, puis resserrer fermement le bouchon du réservoir à essence. Ne pas procéder au remplissage en carburant lorsque vous êtes à l'intérieur.
- Essuyer tout dévers de carburant sur l'appareil.
- Ne jamais remplir le réservoir de carburant tant que le moteur est chaud.
- Ne jamais entreposer l'appareil lorsque le réservoir contient encore de l'essence; sachez que toute fuite de carburant est susceptible de déclencher un incendie.

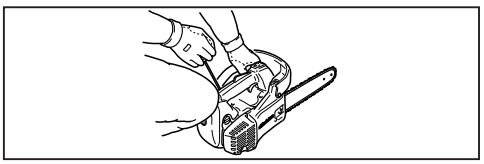
Démarrage du Moteur



- Éloigner la tronçonneuse de 3 mètres au moins du lieu de remplissage en carburant avant de démarrer le moteur.
- Ne jamais laisser quelqu'un s'approcher de la tronçonneuse lors du démarrage ou de l'utilisation de celle-ci. Toujours tenir les observateurs et les animaux à distance de la zone d'utilisation ! Ne jamais laisser quelqu'un tenir un morceau de bois pendant la coupe.



- Ne jamais procéder à la coupe tant que vous ne disposez pas d'un espace de travail dégagé, d'appuis fermes et d'une échappatoire vous permettant d'éviter l'arbre lors de sa chute.
- Avant de démarrer le moteur, s'assurer qu'aucun objet n'entrave le mouvement de la chaîne.
- Garder les poignées de la tronçonneuse sèches, propres et exemptes d'huile ou de carburant.
- Utiliser uniquement la tronçonneuse dans une zone bien ventilée. Les gaz d'échappement, les projections d'huile (dues à la lubrification de la chaîne) et la sciure sont nocifs.

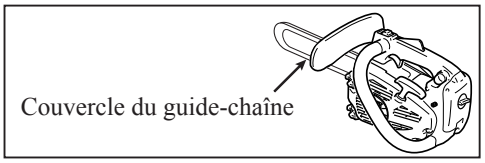


- Lors du démarrage de la tronçonneuse, poser l'appareil sur un terrain plat ; saisir la poignée avant de la main gauche et poser fermement le genou droit sur l'extrémité arrière de la poignée arrière, puis tirer de la main droite sur la corde de démarrage.

⚠ DANGER

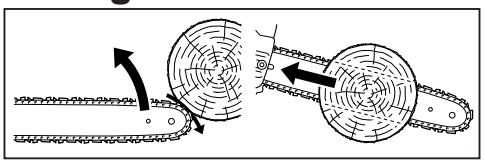
Ne pas démarrer la tronçonneuse en la tenant à la main ; cette méthode place la tronçonneuse dans une position peu sûre et expose l'opérateur à des blessures physiques. Toujours démarrer la tronçonneuse correctement.

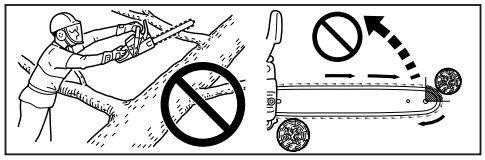
Transport



- Toujours installer le couvercle de guide-chaîne de manière adéquate lors du transport de la tronçonneuse.
- Toujours arrêter le moteur, orienter le guide-chaîne et la chaîne vers l'arrière et tenir le silencieux éloigné de votre corps pour transporter la tronçonneuse.

Consignes de Sécurité Relatives au Recul





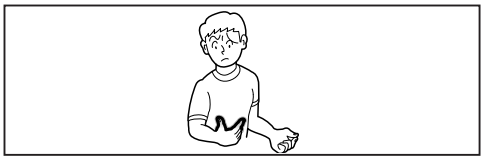
⚠ DANGER

Consignes de sécurité relatives au recul pour les utilisateurs de tronçonneuses : le phénomène de recul peut se produire lorsque la pointe ou l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet ou lorsque le bois se referme et « pince » la chaîne dans l'entaille.

- Un contact au niveau de l'extrémité du guide-chaîne peut provoquer une réaction de recul extrêmement violente et projeter le guide-chaîne en hauteur puis en direction de l'opérateur (ce phénomène est appelé « recul rotatif »).
  Le coincement de la chaîne de la tronçonneuse au niveau du bord supérieur du guide-chaîne peut provoquer un recul rapide du guide-chaîne en direction de l'utilisateur (ce phénomène est appelé « recul linéaire »).
- Ces phénomènes de recul peuvent tous deux provoquer une perte de contrôle de la tronçonneuse suivie d'un contact entre la tronçonneuse et l'utilisateur, et l'exposer ainsi à des blessures physiques graves.
  En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre plusieurs dispositions afin d'éviter tout accident ou blessure pendant vos travaux de coupe.
- Comprendre en quoi consiste le mouvement de recul permet de réduire ou d'éliminer le facteur de surprise. Le facteur de surprise contribue aux accidents. Comprendre que le recul rotatif peut être évité en évitant tout contact entre le guide-chaîne non protégé et un objet ou le sol.
- Ne jamais tenir une tronçonneuse à une main!
  L'utilisation de la tronçonneuse à une main peut exposer l'opérateur, ses collègues ou des passants à de graves blessures. Afin de garder le contrôle de la tronçonneuse, toujours la tenir à deux mains, en vous servant d'une main pour actionner la gâchette d'accélération. Le non-respect de cette consigne peut provoquer le « patinage » ou le dérapage de la tronçonneuse, et entraîner ainsi des blessures physiques suite à la perte de contrôle de l'appareil.
- Tenir fermement la tronçonneuse des deux mains lorsque le moteur est en marche ; placer la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. Bien refermer vos doigts et vos pouces sur les poignées de la tronçonneuse. Une prise ferme permet de réduire le recul de l'outil, tout en gardant un bon contrôle de la tronçonneuse. Toujours se servir des deux mains pour contrôler la tronçonneuse.
- Ne pas s'étirer outre mesure ou réaliser de coupe au-dessus du niveau de la poitrine.
- S'assurer que la zone de travail n'est pas encombrée de quelque manière. Éviter tout contact involontaire entre le guide-chaîne et une bûche, une branche ou tout autre obstacle pendant l'utilisation de la tronçonneuse.
- Réaliser des coupes à un régime moteur élevé peut contribuer à réduire les risques de recul. Toutefois, réaliser des coupes à mi-régime ou à bas régime procure un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations délicates, et peut également contribuer à réduire le risque de recul.
- Toujours suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse.
- Utiliser uniquement des guides-chaîne et des chaînes de rechange conformes aux spécifications du fabricant, ou une pièce adaptable de qualité strictement équivalente.

Autres Précautions de Sécurité

Vibrations et Froid



Une maladie appelée « maladie de Raynaud », qui affecte les doigts de certains individus, peut être déclenchée par une exposition prolongée au froid et à des vibrations.

C'est la raison pour laquelle votre tronçonneuse dispose de supports amortisseurs destinés à réduire l'intensité des vibrations perçues au travers des poignées.

Une exposition prolongée au froid et aux vibrations peut provoquer des sensations de picotements et de brûlures, suivies d'une disparition de la couleur et d'une sensation d'engourdissement des doigts. Nous vous recommandons de prendre les précautions suivantes, car l'exposition minimale susceptible de déclencher cette maladie reste inconnue.

- Toujours s'habiller chaudement, en veillant particulièrement à se couvrir la tête et le cou, les pieds et les chevilles ainsi que les mains et les poignets.
- Veiller à entretenir votre circulation sanguine en effectuant de vigoureux mouvements des bras lors de pauses fréquentes, et s'abstenir de fumer.
- Limiter le nombre d'heures d'utilisation de la tronçonneuse. Tenter d'occuper une partie de chaque journée de travail avec des tâches autres que l'utilisation d'une tronçonneuse.
- En cas d'apparition d'une sensation d'inconfort, d'une rougeur et d'une inflammation des doigts suivies de l'apparition de blancheur et de perte des sensations, consulter votre médecin avant de vous exposer de nouveau au froid et aux vibrations.

Microtraumatismes Répétitifs

Une sollicitation excessive des muscles et tendons des doigts, des mains, des bras et des épaules peut provoquer une gêne, des inflammations, un engourdissement, une faiblesse et des douleurs intenses dans ces zones.
Afin de réduire le risque d'apparition de microtraumatismes répétitifs, prendre simplement les précautions suivantes :

- Éviter de travailler avec les poignets en position fléchie, étirée ou tordue. Au lieu de cela, toujours essayer de conserver les poignets droits. De plus, en saisissant la tronçonneuse, toujours utiliser toute la main, et non juste le pouce et l'index.
- Prendre des pauses à intervalles réguliers afin de réduire la répétition des mouvements, et prendre le temps de se reposer les mains.
- Réduire la rapidité et la force avec laquelle sont effectués les mouvements répétitifs.
- Effectuer des exercices afin de renforcer les muscles de la main et du bras.
- Consulter un médecin en cas d'apparition de sensations de picotement, d'engourdissement ou de douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras.

État de l'Appareil

- Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou assemblée de manière incorrecte.
- Ne jamais utiliser de tronçonneuse dont le silencieux est défectueux ou incorrectement assemblé.
- S'assurer que la chaîne de la tronçonneuse cesse de tourner lorsque la gâchette d'accélération est relâchée.

⚠ AVERTISSEMENT

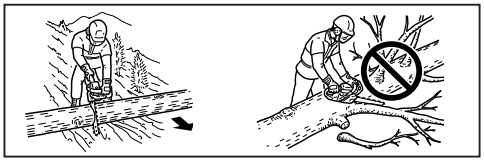
Ne jamais modifier une tronçonneuse de quelque manière. Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires préconisés par **shindaiwa** lors des réparations et de l'entretien de l'outil.

Coupe

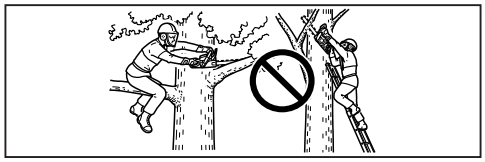
MISE EN GARDE !

Ne pas toucher les surfaces chaudes du couvercle de cylindre et du silencieux après avoir utilisé la tronçonneuse.

- Ne pas travailler en hauteur ou dans un arbre avec une tronçonneuse à moins d'avoir reçu une formation spécifique à cette fin.
- Tenir toutes les parties de votre corps éloignées de la tronçonneuse lorsque le moteur est en marche.

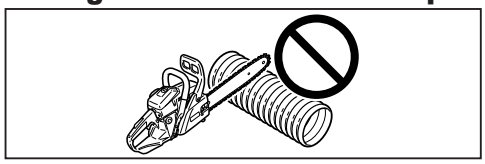


- Toujours procéder avec précaution lors de la coupe de buissons et d'arbrisseaux de petite taille, car des matériaux fins peuvent s'accrocher dans la chaîne de la tronçonneuse et être projetés vers l'opérateur, ou au contraire risquer de vous déséquilibrer.
- Lors de travaux de tronçonnage ou d'ébranchage, toujours se tenir en amont d'un rondin susceptible de rouler après
- Lorsque vous coupez une branche sous tension, toujours anticiper l'effet de « ressort » afin de ne pas risquer d'être frappé par la branche ou la tronçonneuse lorsque la tension exercée sur les fibres de bois sera soulagée.



- Il est extrêmement dangereux de réaliser des travaux de coupe sur une échelle, car l'échelle peut glisser ; de plus, votre contrôle de la tronçonneuse, dans cette situation, est extrêmement limité.
  Nous vous recommandons de laisser l'exécution de travaux en hauteur aux professionnels.
- Fermement garder les deux pieds en appui au sol. Ne jamais travailler dans une position surélevée.
- Toujours arrêter le moteur avant de poser la tronçonneuse au sol.

Consignes Relatives à la Coupe du Bois



■ Pour utiliser une tronçonneuse en toute sécurité, l'opérateur doit disposer d'un outil en parfait état de marche, d'un bon sens du jugement et d'une connaissance des méthodes à appliquer dans les différentes situations de coupe.

■ Ne jamais laisser quelqu'un utiliser votre tronçonneuse à moins d'avoir pris connaissance de ce manuel de l'utilisateur et d'en comprendre pleinement les instructions.

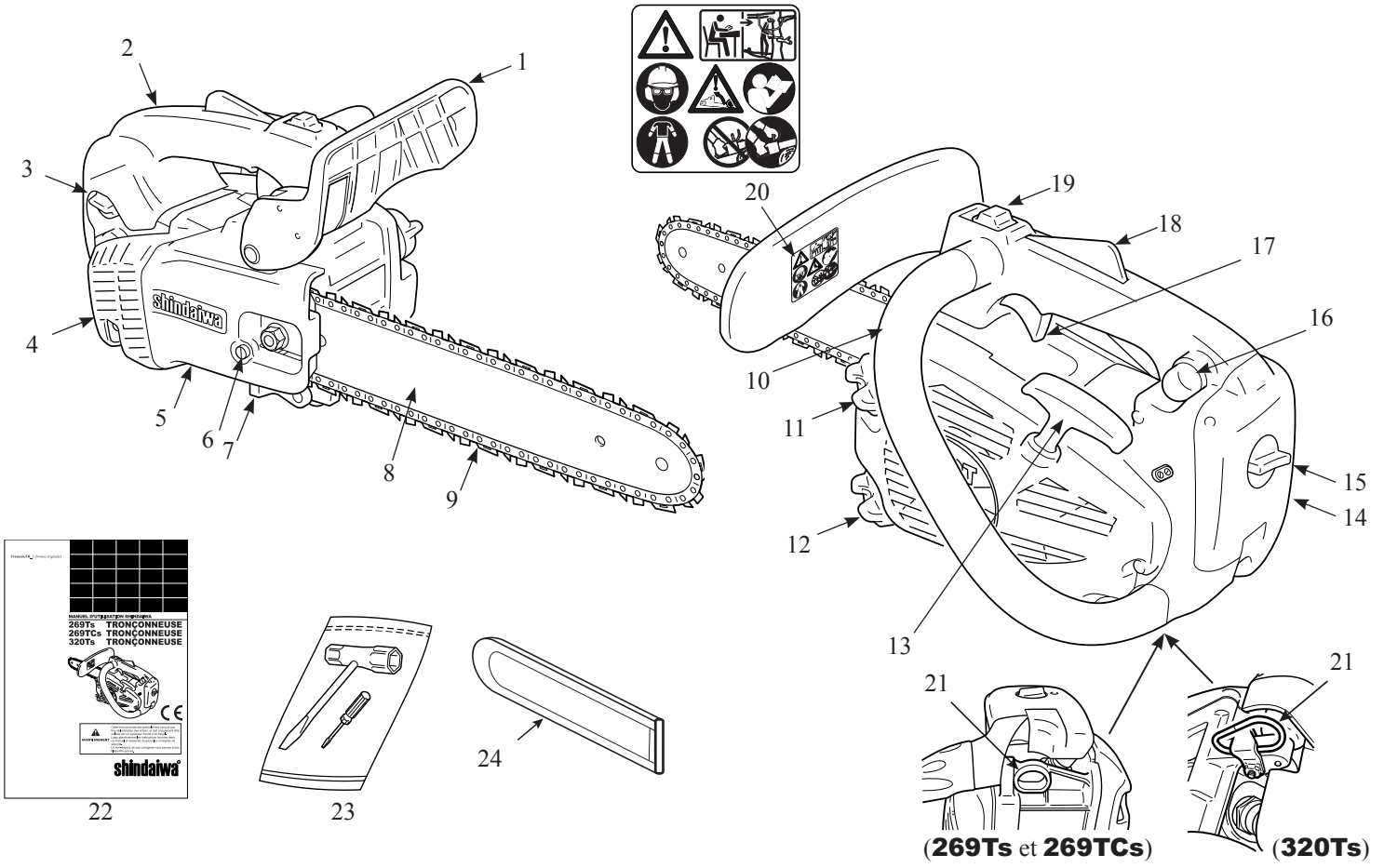
■ Uniquement utiliser votre tronçonneuse pour couper du bois ou des produits à base de bois. Ne jamais tenter de couper des objets métalliques, de la tôle, du plastique ou tout matériau autre que du bois.

Opérations d'Entretien

■ Toutes les opérations d'entretien de la tronçonneuse, exception faite des opérations mentionnées dans la section contenant les consignes d'entretien de ce manuel de l'utilisateur, doivent être réalisées par du personnel d'entretien compétent.

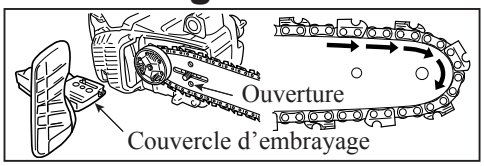
(Par exemple, si un outil inadéquat est utilisé pour bloquer le volant lors du démontage de l'embrayage, le volant peut subir des dégâts structurels susceptibles d'en provoquer le bris.)

Description

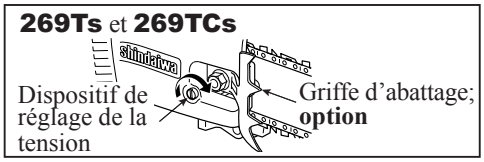


1. **Protège-main Avant** - Protection positionnée entre la poignée avant et la chaîne de la tronçonneuse, destinée à éviter toute blessure de la main et à faciliter le contrôle de la tronçonneuse si la main de l'opérateur glisse de la poignée. Cette protection permet d'activer le frein de chaîne, qui bloque à son tour le mouvement de la chaîne de la tronçonneuse.
2. **Poignée Arrière (Main Droite)** - Poignée de soutien située au-dessus du carter moteur.
3. **Bouton de Contrôle du Starter** - Élément permettant d'enrichir le mélange carburant / air à l'intérieur du carburateur afin de faciliter les démarrages à froid.
4. **Couvercle du Silencieux** - Recouvre le silencieux afin d'éviter tout contact entre l'opérateur et la surface chaude du silencieux.
5. **Couvercle d'Embrayage** - Carter protégeant le guide-chaîne, la chaîne, l'embrayage et le pignon lorsque la tronçonneuse est en cours d'utilisation.
6. **Dispositif de Réglage de la Tension de la Chaîne** - Ce dispositif permet de régler la tension de la chaîne.
7. **Arrêt de Chaîne** - Partie saillante destinée à réduire le risque de voir la main de l'opérateur frappée par la chaîne en cas de rupture ou déraillement cette dernière en cours de coupe.
8. **Guide-chaîne** - Pièce servant à soutenir et guider la chaîne de la tronçonneuse.
9. **Chaîne** - Chaîne utilisée en tant qu'outil de coupe.
10. **Poignée Avant (Main Gauche)** - Poignée de soutien située à gauche du logement du moteur.
11. **Bouchon du Réservoir à Carburant** - Sert à fermer le réservoir à essence. Tourner le bouchon dans le sens horaire pour le serrer. Le serrer fermement à la main.
12. **Bouchon du Réservoir d'Huile** - Sert à fermer le réservoir d'huile. Tourner le bouchon dans le sens horaire pour le serrer. Le serrer fermement à la main.
13. **Corde de Démarrage** - Poignée du démarreur, permettant de lancer le moteur.
14. **Couvercle du Filtre à Air** - Couvre le filtre à air.
15. **Bouchon du Couvercle du Filtre à Air** - Dispositif permettant de fixer le couvercle du filtre à air. Tourner le bouton du couvercle du filtre à air dans le sens horaire pour le serrer. Le serrer fermement à la main.
16. **Pompe d'Amorçage** - Avant de démarrer le moteur, actionner la pompe d'amorçage à 3 ou 4 reprises (**269Ts** et **269TCs**).
17. **Gâchette d'Accélération** - Dispositif actionné par le doigt de l'opérateur, permettant de contrôler le régime moteur.
18. **Verrou de la Gâchette d'Accélération** - Bouton de sécurité sur lequel l'opérateur doit appuyer avant de pouvoir actionner la gâchette d'accélération ; permet d'éviter toute manipulation accidentelle de la gâchette d'accélération.
19. **Commutateur d'Allumage** - Dispositif permettant de connecter et déconnecter le système d'allumage, autorisant ainsi le démarrage et l'arrêt du moteur.
20. **Autocollant de Sécurité** - Numéro de pièce X505-002440
21. **Crochet de Levage** - Pour le travail en hauteur, l'opérateur doit être formé aux techniques d'escalade adéquates et à l'utilisation de tous les équipements de sécurité recommandés.
22. **Manuel de l'Utilisateur** - Fourni avec l'appareil. Lire attentivement le manuel préalablement à toute utilisation et le conserver à des fins de référence ultérieure dans le but de maîtriser des techniques d'utilisation correctes et sûres.
23. **Outils** - Clé à manche en T 13 × 19 mm (clé mixte à bougie), petit tournevis.
24. **Couvercle de Guide-chaîne** - Dispositif sur le guide-chaîne et la chaîne lorsque vous transportez la tronçonneuse ou ne l'utilisez pas.

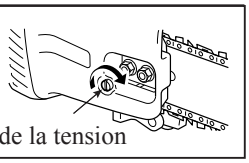
Assemblage



269Ts et **269TCs**



320Ts



Français

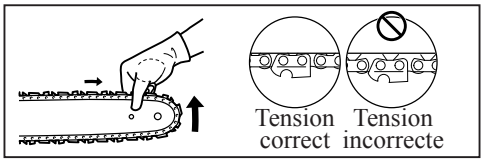
Assemblage du Guide-chaîne et de la Chaîne

À la livraison, le guide-chaîne et la chaîne ne sont pas assemblés. Installer le guide-chaîne et la chaîne comme suit.

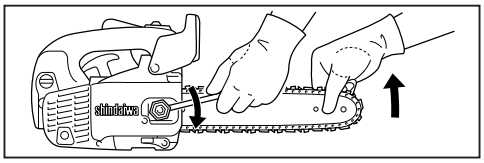
⚠ AVERTISSEMENT

Pour votre propre sécurité, toujours arrêter le moteur avant de réaliser l'une des opérations suivantes.

- Dévisser l'écrou, puis retirer le couvercle de l'embrayage.
- Assembler le guide puis le faire glisser vers l'embrayage afin de faciliter l'installation de la chaîne.
- Installer la chaîne de la tronçonneuse comme indiqué. (S'assurer que les couteaux sont orientés dans la bonne direction.)
- Installer le couvercle de l'embrayage (et la griffe d'abattage; **269Ts**, **269TCs option:** Numéro de pièce C304-000070) en le positionnant sur le goujon du guide-chaîne. Serrer l'écrou à la main. S'assurer que le dispositif de réglage de la tension de la chaîne s'insère correctement dans l'ouverture du guide.



- Relever le guide-chaîne, puis tourner le dispositif de réglage de la tension de la chaîne jusqu'à ce que la chaîne vienne en appui contre la partie inférieure du guide.



- Serrer un boulon en relevant le guide-chaîne.
- Positionner la chaîne autour du guide à la main. Desserrer le dispositif de réglage de la tension si vous sentez des points durs sur la chaîne.
- Démarrer le moteur et le laisser tourner à faible régime. Arrêter le moteur et régler à nouveau si nécessaire.

MISE EN GARDE !

1. Tous les réglages doivent être effectués sur un moteur froid.
2. Toujours porter des gants lorsque vous travaillez sur une chaîne.
3. Ne jamais utiliser une tronçonneuse dont la chaîne est détendue.

Remarque

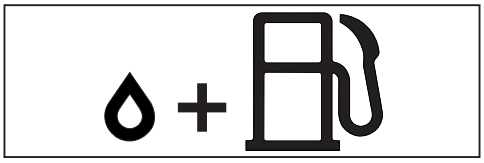
Déplacer le levier de frein de chaîne (protège-main avant) complètement vers l'arrière pour enlever ou installer le carter d'embrayage sur la tronçonneuse.

Fonctionnement

MISE EN GARDE !

Lors de l'ouverture du réservoir à carburant, toujours desserrer le bouchon très lentement et attendre l'égalisation de la pression accumulée dans le réservoir avant de retirer le bouchon complètement.

Carburant et Lubrifiant

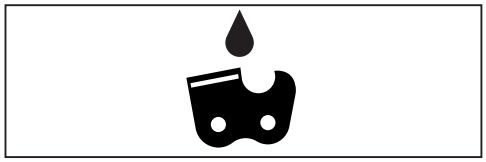


Le carburant est un mélange d'essence sans plomb et d'une huile de marque spéciale pour moteur à deux temps refroidis par air. Nous préconisons l'utilisation d'essence sans plomb possédant un indice d'octane minimal de 89. Ne pas utiliser de carburant contenant du méthanol ou plus de 10 % d'alcool éthylique.

Rapport de mélange recommandé : 50 : 1 (**2 %**) pour de l'huile de catégorie ISO-L-EGD (ISO/CD13738), JASO FC et FD. Utiliser seulement du carburant propre et frais.

- Ne pas réaliser le mélange directement dans le réservoir à carburant.
- Éviter tout dévers d'essence et d'huile. Toujours essuyer les éventuels dévers de carburant.
- Manipuler le carburant avec soin, en raison de son inflammabilité.
- Toujours conserver le carburant dans un récipient homologué.

Lubrifiant de la Chaîne



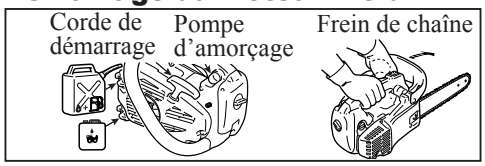
Une lubrification correcte de la chaîne pendant l'utilisation de la tronçonneuse réduit au minimum les frottements entre la chaîne et le guide-chaîne et garantit une durée de vie accrue de ces éléments. Utiliser uniquement de l'huile de chaîne de qualité à cette fin.

Afin d'éviter tout incident au niveau de la pompe à huile, ne jamais utiliser d'huile usagée ou recyclée.

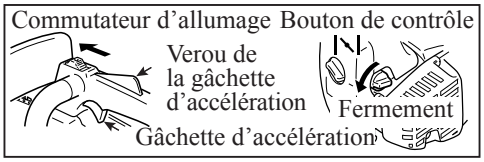
En cas d'urgence, il est possible d'utiliser de l'huile moteur pendant une période de temps limitée.

SAE 30... en été
SAE 10... en hiver ou pour la coupe de bois très résineux

Démarrage du Moteur Froid



1. Remplir le réservoir à carburant. Il est interdit de remplir le réservoir de carburant au-dessus de l'épaulement du réservoir de carburant.
2. Remplir le réservoir d'huile de chaîne de lubrifiant.
3. Déplacer le protège-main vers l'avant. (C'est-à-dire ACTIVER le frein de chaîne)
4. Déplacer l'interrupteur d'allumage sur la position « START » (DÉMARRAGE) (**269Ts** et **269TCs**).
5. Déplacer l'interrupteur d'allumage sur la position de démarrage à froid (**320Ts**).
6. Actionner la pompe d'amorçage jusqu'à ce que la présence de carburant soit visible dans la pompe d'amorçage et tourner le bouton de contrôle du starter dans le sens anti-horaire (c'est-à-dire en position fermée) (**269Ts** et **269TCs**).

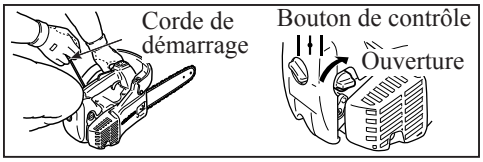


⚠ AVERTISSEMENT

- Lorsque vous faites tourner le bouton de contrôle du starter et le ramenez ensuite dans sa position de départ, le papillon de l'accélérateur reste légèrement ouvert (action du loquet).
- Si vous démarrez le moteur dans cette situation, la chaîne commencera à tourner. Ne pas démarrer le moteur avant d'avoir serré le frein de chaîne !Activated.

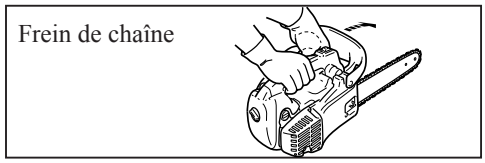
Remarque

Ne jamais dérouler entièrement la corde de démarrage. Ne pas laisser la poignée de démarrage venir percuter le carter de la tronçonneuse.



7. Tenir la tronçonneuse fermement. Lors du démarrage de la tronçonneuse, poser l'appareil sur un terrain plat ; saisir la poignée avant de la main gauche et poser fermement le genou droit sur l'extrémité arrière de la poignée arrière, puis tirer de la main droite sur la corde de démarrage.
8. S'assurer que le guide-chaîne et la chaîne ne sont en contact avec aucun objet lors du démarrage de la tronçonneuse.
9. Tirer plusieurs fois sur la corde de démarrage jusqu'à ce que vous entendiez le premier son d'allumage.
10. Tourner le bouton de contrôle du starter dans le sens horaire (c'est-à-dire en position ouverte) (**269Ts** et **269TCs**).
11. Ramener l'interrupteur d'allumage en position démarrage à chaud (**320Ts**).
12. Tirer à nouveau sur la corde de démarrage.

Démarrage du Moteur Chaud



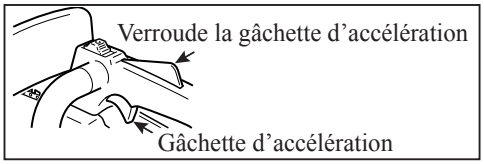
1. Déplacer le protège-main vers l'avant. (C'est-à-dire ACTIVER le frein de chaîne)
2. Déplacer le commutateur d'allumage sur la position « START » (DÉMARRAGE) (**269Ts** et **269TCs**).
3. Déplacer l'interrupteur d'allumage sur la position de démarrage à chaud (**320Ts**)
4. Tenir la tronçonneuse fermement.
5. Tirer sur la corde de démarrage.
6. Il est possible d'utiliser le starter si nécessaire ; dans ce cas, dès le premier son d'allumage, tirer doucement sur la gâchette d'accélération afin d'actionner l'accélérateur et le starter.

   Lorsque vous faites tourner le bouton de contrôle du starter et le ramenez ensuite dans sa position de départ, le papillon de l'accélérateur reste légèrement ouvert (action du loquet).

MISE EN GARDE !

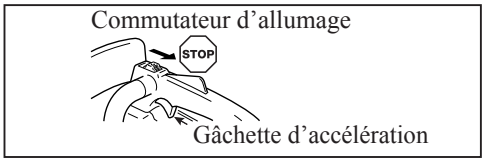
- Après avoir démarré le moteur, appuyer doucement sur la gâchette d'accélération afin de libérer le loquet de l'accélérateur et ramener entièrement le protège-main avant en direction de l'opérateur. (Frein de chaîne en position DÉSACTIVÉE)
- Ne pas augmenter le régime moteur tant que le frein de chaîne est enclenché.
- Utiliser le frein de chaîne uniquement lors du démarrage du moteur ou en cas d'urgence.
- Ne jamais utiliser le loquet de l'accélérateur pendant la coupe. L'utiliser uniquement pour démarrer le moteur

Utilisation



- Après avoir démarré le moteur, le laisser tourner au ralenti pendant quelques minutes.
- Ramener immédiatement le protège-main avant vers l'utilisateur. (Frein de chaîne en position RELACHE)
- Appuyer progressivement sur la gâchette afin d'augmenter le régime moteur.
- La chaîne commence à se déplacer lorsque le moteur atteint 4400 tr/min environ.
- Veiller à ce que l'accélération se déroule correctement et contrôler la lubrification de la chaîne et du guide.
- Ne pas faire fonctionner le moteur à haut régime sans raison.
- S'assurer que la chaîne de la tronçonneuse cesse de se déplacer lorsque la gâchette d'accélération est relâchée.

Arrêt du Moteur

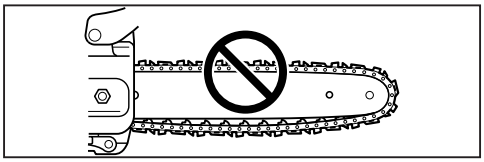


- Relâcher la gâchette d'accélération et laisser le moteur tourner au ralenti.
- Déplacer le commutateur d'allumage sur la position « STOP » (ARRÊT).

Remarque

Si le moteur refuse de s'arrêter, (tourner le bouton de contrôle du starter dans le sens anti-horaire pour arrêter le moteur; **269Ts** et **269TCs**) ou (amener l'interrupteur d'allumage en position démarrage à froid pour couper le moteur; **320Ts**).
Ramener la tronçonneuse chez un revendeur agréé **shindaiwa** pour faire vérifier et réparer l'interrupteur marche / arrêt avant de redémarrer le moteur.

Vérification de la Tension de la Chaîne



- Nous vous recommandons de vérifier régulièrement la tension de la chaîne en cours d'utilisation et de la corriger si nécessaire.
- Tendre la chaîne autant que possible, tout en veillant à ce qu'elle puisse être déplacée à la main le long du guide-chaîne.

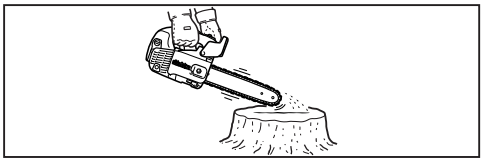
⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le moteur est arrêté avant de vérifier la tension de la chaîne.

Remarque

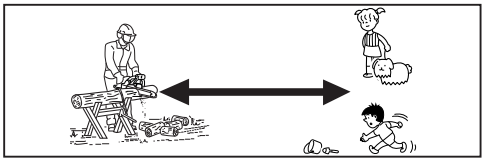
Toujours desserrer l'écrou du carter d'embrayage avant de tourner les dispositifs de réglage de tension de la chaîne, sinon le carter d'embrayage et le tendeur de chaîne seront endommagés

Essai de Lubrification de la Chaîne



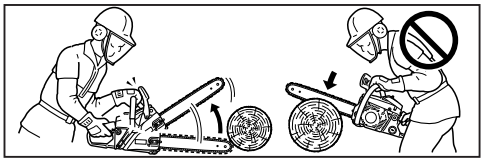
Positionner la chaîne juste au-dessus d'une surface sèche, puis accélérer et faire tourner le moteur à mi-régime pendant 30 secondes environ.
Un fin trait de projections d'huile devrait être visible sur la surface sèche.

Essai de Coupe Préalable



- Prendre le temps de se familiariser avec sa tronçonneuse avant de commencer à réaliser des coupes.
- À cette fin, nous vous recommandons de vous entraîner en coupant à plusieurs reprises des bûches ou des branches de faible section.
- Tenir les personnes et les animaux éloignés de la zone de travail. Plusieurs opérateurs : toujours maintenir une distance de sécurité entre deux opérateurs (ou davantage) si plusieurs personnes sont amenées à travailler ensemble.

Utilisation Correcte du Frein de Chaîne



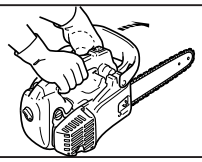
L'utilité du frein de chaîne consiste à arrêter la rotation de la chaîne en cas de phénomène de rebond. Toutefois, il n'empêche ou ne réduit aucunement ce phénomène. Ne jamais compter sur le frein de chaîne pour vous protéger contre le rebond. Même si la tronçonneuse dispose d'un frein de chaîne, toujours utiliser du bon sens et des méthodes de coupe adéquates, comme si la tronçonneuse n'était pas équipée de ce dispositif. Même lors de l'utilisation correcte d'un appareil correctement entretenu, le temps de réaction du frein de chaîne peut se trouver augmenté.

Les facteurs suivants peuvent affecter la capacité du frein à protéger l'opérateur :

- Tronçonneuse tenue incorrectement, trop proche du corps de l'opérateur. Même si le frein de chaîne est parfaitement entretenu, le phénomène de rebond peut se montrer trop rapide pour permettre au frein d'agir à temps.
- La main de l'opérateur n'est pas correctement positionnée et ne peut entrer en contact avec le protège-main. Le frein ne s'enclenchera alors pas.
- Le non-respect d'un programme d'entretien correct augmente le délai d'action du frein et réduit son efficacité.
- L'intrusion de sciure, de graisse, d'huile, de poix etc. dans les pièces en mouvement du mécanisme peut augmenter le délai de réaction du frein.
- L'usure et la fatigue du ressort d'activation du frein et l'usure du frein/tambour d'embrayage et des points d'articulation peuvent augmenter les délais d'action du frein.
- Les éventuels dommages occasionnés au protège-main ou à la gâchette d'accélération peuvent réduire considérablement l'efficacité du frein.

Contrôle du Fonctionnement du Frein de Chaîne

Frein de chaîne

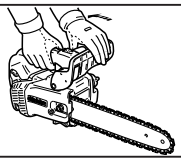


1. Poser la tronçonneuse sur le sol.
2. Tenir la poignée à deux mains et actionner la gâchette d'accélération afin de faire fonctionner le moteur à haut régime.
3. Actionner le frein de chaîne en venant appuyer sur le protège-main avant avec le poignet gauche, sans lâcher la poignée avant !
4. La chaîne doit s'arrêter immédiatement.
5. Relâcher la gâchette d'accélération.

Si la chaîne ne s'arrête pas immédiatement lorsque vous actionnez le frein de chaîne, amener la tronçonneuse chez votre représentant **shindaiwa** afin de la faire réparer.

Déblocage du Frein de Chaîne

Débloquer le frein de chaîne



- Pour débloquer le frein de chaîne, ramener complètement le protège-main vers l'opérateur.

⚠ DANGER

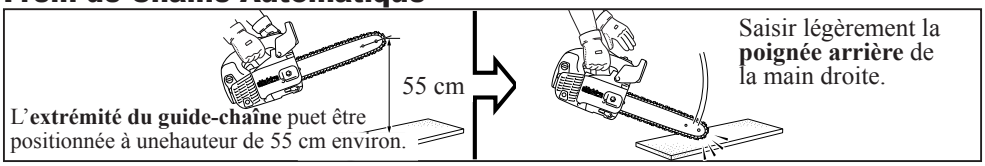
Le phénomène de recul est très dangereux.

Si l'extrémité du guide-chaîne touche du bois ou un autre obstacle, le guide-chaîne est instantanément repoussé vers l'arrière.

Le frein de chaîne réduit les risques de blessures dues au recul.

Toujours vérifier que le frein de chaîne fonctionne correctement avant utilisation.

Frein de Chaîne Automatique


55 cm
L'**extrémité du guide-chaîne** puet être positionnée à unehauteur de 55 cm environ.
Saisir légèrement la **poignée arrière** de la main droite.

Le frein de chaîne automatique permet d'interrompre le fonctionnement de la tronçonneuse afin qu'un effet de recul généré au niveau de l'extrémité du guide-chaîne actionne le frein de chaîne de manière automatique. Procéder comme suit afin de contrôler le bon fonctionnement du frein de chaîne

1. Arrêter le moteur de la tronçonneuse.

2. Saisir les poignées avant et arrière (sans les serrer trop fortement), afin que le guide-chaîne se trouve à une hauteur de 55 cm environ au-dessus d'un support, comme représenté sur la figure.
3. Retirer doucement la main gauche de la poignée avant et poser l'extrémité du guide-chaîne sur le bois (ou tout support analogue) placé sous la tronçonneuse afin que la machine subisse un impact.
   (* à ce stade, bien saisir la poignée arrière de la main droite.)
4. L'impact se propagera au levier de frein, qui actionnera à son tour le frein de chaîne.

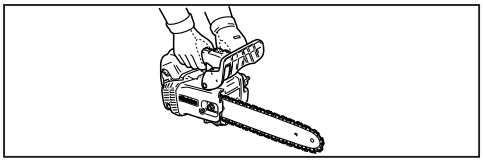
Important

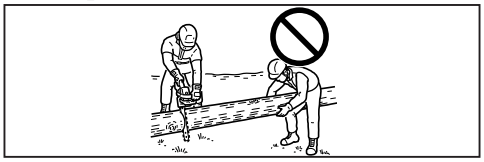
Lors de la vérification du fonctionnement du frein de chaîne automatique, utiliser un matériau tendre, tel que le bois, afin d'éviter que l'impact n'endommage la chaîne.

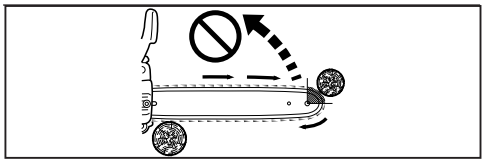
Remarque

- Pour vous familiariser avec la tronçonneuse, lors de la coupe d'un arbre de faible diamètre, déplacer le protège-main vers l'avant afin d'enclencher le frein de chaîne.
- En toute circonstance, s'assurer que le frein de chaîne fonctionne correctement avant chaque tâche.
- En cas d'accumulation d'éclats de bois au niveau du frein de chaîne, l'efficacité de celui-ci se trouvera réduite. Toujours garder ce dispositif propre.
- Ne pas augmenter le régime moteur tant que le frein de chaîne est enclenché.
- Utiliser le frein de chaîne en cas d'urgence. Ne pas l'utiliser sauf en cas d'absolue nécessité.
- En cas d'utilisation du loquet d'accélérateur au démarrage, maintenir le frein de chaîne en position activée. Après avoir démarré le moteur, désactiver le frein de chaîne immédiatement.
- Ne jamais tester le frein de chaîne dans un local contenant des vapeurs d'essence ou de carburant.

Instructions Relatives à la Coupe







Considérations Générales

Dans tous les cas de figure, l'utilisation de la tronçonneuse doit uniquement être confiée à une seule personne.
Il vous sera parfois difficile de garantir votre propre sécurité, aussi nous vous déconseillons formellement d'avoir à veiller sur la sécurité d'un collègue pendant votre travail.
Lorsque vous aurez acquis les techniques d'utilisation fondamentales de la tronçonneuse, votre meilleur assistant sera votre propre bon sens.
La manière convenue de tenir la tronçonneuse consiste à se tenir à gauche de la tronçonneuse en plaçant la main gauche sur la poignée avant, ce qui permet d'actionner la gâchette d'accélération avec l'index de la main droite.

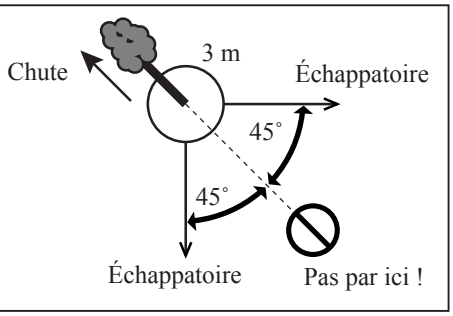
Avant de tenter d'abattre un arbre, toujours s'exercer à couper des bûches ou des branches de faible section.
Apprendre à bien connaître les commandes et les réactions de la tronçonneuse.
Démarrer le moteur et s'assurer qu'il tourne convenablement. Appuyer sur la gâchette d'accélération afin de faire accélérer le moteur à plein régime, puis commencer la coupe. Il n'est pas nécessaire d'appuyer fortement sur l'outil pour que la tronçonneuse coupe le bois. Si la chaîne est correctement affûtée, la coupe devrait s'effectuer sans effort excessif.
Exercer une pression trop importante sur la tronçonneuse réduira le régime moteur, rendant au final la coupe plus difficile.

Certaines substances peuvent endommager le carter de votre tronçonneuse.
(Par exemple : acide de palmier, engrais etc.)
Afin d'éviter toute détérioration du carter, éliminer toute la sciure accumulée autour de l'embrayage et du guide-chaîne et rincer à l'eau claire.

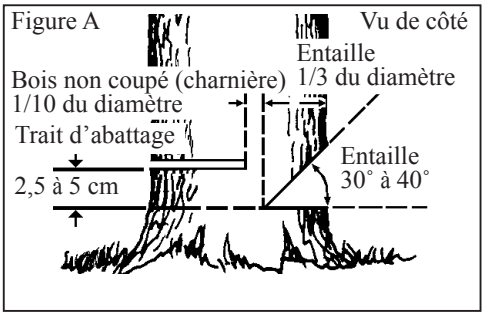
⚠ DANGER

Pour éviter tout mouvement de recul brusque, le guide-chaîne ou l'extrémité du guide-chaîne ne doit rien toucher lorsque le moteur est en marche.

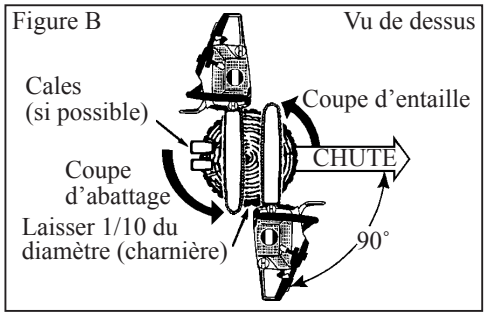
Abattage d'un Arbre



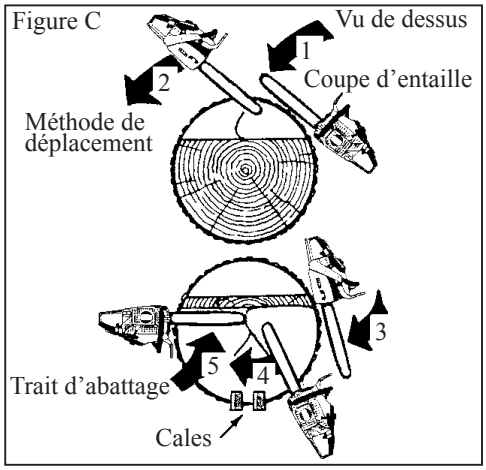
La chute d'un arbre peut gravement endommager les objets sur lesquels l'arbre tombe - une voiture, une maison, une clôture, une ligne à haute tension ou un autre arbre.
Il existe une manière de déterminer l'endroit où l'arbre tombera ; vous devez donc d'abord commencer par décider de celui-ci.
Avant de procéder à la coupe, commencer par nettoyer et débroussailler la zone autour de l'arbre. Pour travailler efficacement, vous devez disposer d'appuis fermes et devez pouvoir manier la tronçonneuse sans vous heurter à un obstacle quelconque.
Ensuite, définir une échappatoire.
Lorsque l'arbre entame sa chute, vous devez pouvoir vous éloigner rapidement à un angle de 45 degrés et d'au moins 3 m par rapport à la direction de la chute, afin d'éviter la base du tronc si celle-ci «saute» par-dessus la souche. (Voir la figure ci-dessus)
Commencer la coupe sur le côté duquel vous souhaitez voir tomber l'arbre.
Réaliser une entaille d'une profondeur équivalente à environ 1/3 du diamètre de l'arbre. (Voir la figure A)
La position de cette entaille est importante, puisque l'arbre s'abattra « sur » cette entaille. (Voir la figure A)
La coupe d'abattage doit ensuite être réalisée de l'autre côté du tronc par rapport à l'entaille.



Pour réaliser la coupe d'abattage, positionner une griffe d'abattage entre 2,5 cm et 5 cm au-dessus de la base de l'entaille, et arrêter la coupe à une distance équivalente à environ 1/10 du diamètre du tronc du bord interne de l'entaille (voir la figure B), afin que la portion non coupée du tronc agisse comme une charnière.
Ne pas tenter d'atteindre l'entaille avec la coupe d'abattage.
L'épaisseur de bois restant entre l'entaille et la coupe d'abattage fera alors office de charnière lors de la chute de l'arbre et le guidera dans la direction souhaitée.
Lorsque l'arbre entame sa chute, arrêter le moteur, poser la tronçonneuse sur le sol terre et s'éloigner rapidement.
Pour abattre les grands arbres dont le diamètre du tronc est deux fois supérieur à la longueur du guide-chaîne, commencer les coupes d'entaille sur un côté de l'entaille, puis faire glisser la tronçonneuse vers l'autre bord.
Commencer le trait d'abattage d'un côté de l'arbre après avoir positionné une griffe d'abattage, puis déplacer la tronçonneuse sur le côté, de manière à former la charnière souhaitée sur ce même côté.
Ensuite, retirer la tronçonneuse afin de procéder à la deuxième coupe.



Engager la tronçonneuse dans la première coupe avec précaution, afin d'éviter tout phénomène de recul.
Pour réaliser la coupe finale, engager la tronçonneuse dans l'entaille afin d'atteindre la charnière. (Voir la figure C)



Ébranchage

Les méthodes d'ébranchage d'un arbre s'apparentent à celles du tronçonnage.

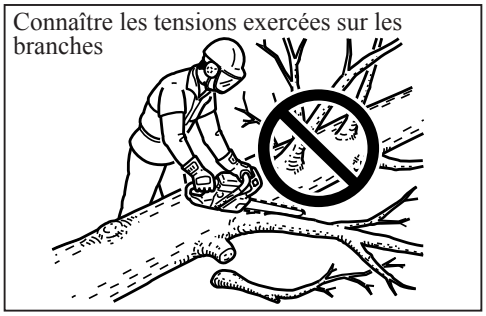
Ne jamais ébrancher un arbre sur lequel vous vous tenez debout.

Toujours veiller à ce que l'extrémité du guide-chaîne ne touche aucune autre branche.

Toujours utiliser les deux mains.

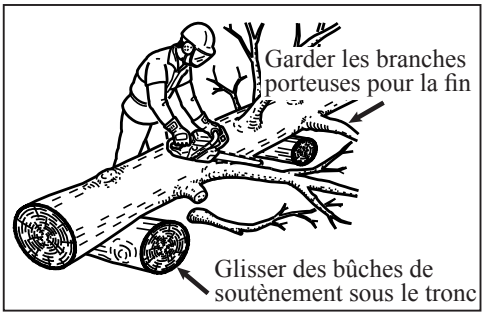
MISE EN GARDE !

Ne pas réaliser de coupe au-dessus du niveau de la poitrine.



Ne pas réaliser de coupe en tenant la tronçonneuse au-dessus de soi ou en orientant le guide-chaîne en position verticale. Dans cette situation, si la tronçonneuse présentait un mouvement de recul, votre contrôle de l'outil ne vous permettrait sans doute pas d'éviter une blessure.

Même lors de l'ébranchage, l'utilisation d'une griffe d'abattage facilite le contrôle de la tronçonneuse et limite le phénomène de recul.

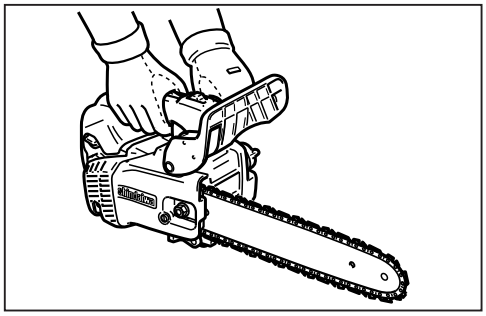


AVERTISSEMENT

L'exécution de travaux d'ébranchage à proximité d'une ligne à haute tension expose l'opérateur à un risque d'électrocution.

Toujours interrompre l'alimentation électrique avant de commencer un travail d'ébranchage.

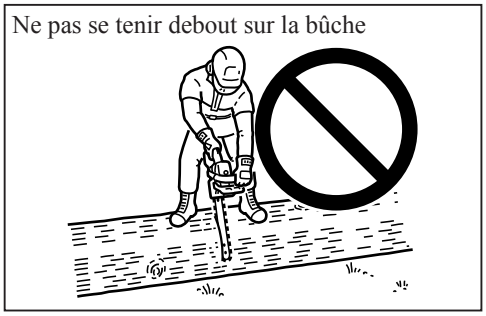
Tronçonnage



Le tronçonnage consiste à débiter une bûche ou un arbre abattu en morceaux de plus petite taille.

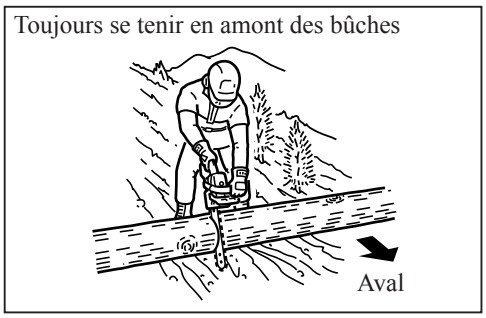
Quelques règles fondamentales s'appliquent à toutes les opérations de tronçonnage.

Garder en permanence les deux mains sur les poignées.



Caler les bûches si possible.

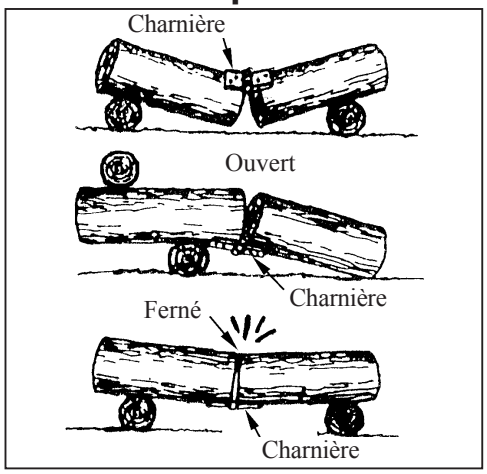
Si les coupes sont réalisées sur une pente ou un versant de colline, toujours se placer en amont de la bûche.

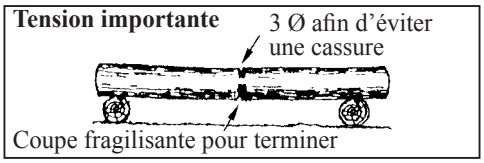


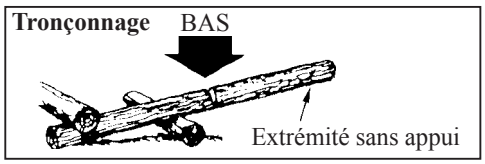
MISE EN GARDE !

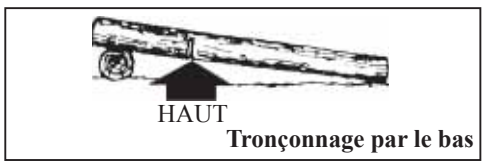
Toujours se tenir en amont des bûches.

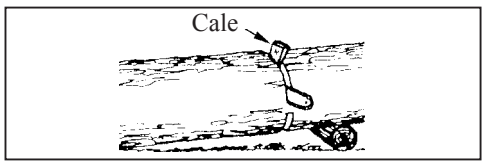
Tension et Compression du Bois











Un morceau de bois gisant à même le sol est soumis à des tensions et des compressions, en fonction de son point d'appui principal.

Lorsque le morceau de bois est en appui au niveau de ses extrémités, le point de compression se trouve sur la face supérieure du bois, et le point de tension sur la face inférieure.

Pour réaliser une coupe entre ces points d'appui, réaliser la première coupe vers le bas jusqu'à une profondeur équivalente à 1/3 environ du diamètre du bois.

La deuxième coupe s'effectue vers le haut et doit rejoindre la première.

Lorsque le morceau de bois se trouve en appui à l'une de ses extrémités seulement, réaliser la première coupe vers le haut sur une profondeur équivalente à environ 1/3 du diamètre du tronc. La deuxième coupe s'effectue vers le bas et doit rejoindre la première.

MISE EN GARDE !

Si vous évaluez mal les effets de tension et de compression et commencez votre coupe du mauvais côté de la bûche, le bois se refermera sur le guide-chaîne et la chaîne et bloquera votre tronçonneuse.

Faire tourner le moteur à plein régime lorsque la chaîne est coincée fera fondre l'embrayage de la tronçonneuse.

Forcer ne sert à rien si la chaîne est bloquée et vous empêche d'extraire la tronçonneuse de l'entaille.

Dans ce cas, arrêter la tronçonneuse et enfoncer une cale dans l'entaille afin de l'ouvrir.

Ne jamais forcer sur la tronçonneuse lorsque celle-ci est coincée.

Ne jamais forcer pour engager la tronçonneuse dans l'entaille !

Une chaîne émoussée constitue un risque et entraîne une usure excessive des accessoires de coupe.

Si votre tronçonneuse produit de la sciure plutôt que des éclats de bois lors de la coupe, il est probable que votre chaîne soit émoussée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser le loquet d'accélérateur lors de travaux de coupe.

Guide d'Entretien et de Réparation

Composant	Operations d'Entretien	Page	Avant Utilisation	Periodicite Mensuelle
Filtre à air	Nettoyer / Remplacer	19	■	
Filtre à carburant	Inspecter / Nettoyer / Remplacer	19	■	
Bougie	Inspecter / Nettoyer / Régler / Remplacer	20		■
Carburateur	Adjuster / Remplacer et Régler	19		■
Système de refroidissement	Inspecter / Nettoyer	20	■	
Silencieux	Inspecter / Resserrer / Nettoyer	–	■	
Filtre à hile	Inspecter / Nettoyer / Remplacer	19	■	
Pignon	Inspecter / Remplacer	20		■
Frein de chaîne	Inspecter / Remplacer	14	■	
Démarreur	Inspecter	–		■
Guide chaîne	Inspecter / Nettoyer	20	■	
Système d'alimentation	Inspecter / Réparer	6	■	
Vis, boulons et écrous	Inspecter / Resserrer / Remplacer	–	■	

Important

Les intervalles de temps présentés ici sont les intervalles maximum.
Votre utilisation et votre expérience de la tronçonneuse déterminent la fréquence de l'entretien nécessaire.

Dépannage

Problème			Cause	Solution
Moteur	- Démarrage difficile - Démarrage impossible			
Le moteur se lance →	Carburant dans le carburateur → ↓	Absence de carburant dans le carburateur	•Filtre à carburant encrassé •Conduite d'essence obstrué •Carburateur	•Nettoyer ou remplacer •Nettoyer •Demander conseil à votre revendeur **shindaiwa**
↓	Carburant dans le cylindre →	Absence de carburant dans le cylindre	•Carburateur	•Demander conseil à votre revendeur **shindaiwa**
↓	↓ →	Présence de carburant dans le silencieux	•Le mélange de carburant est trop riche	•Ouvrir le starter •Nettoyer / remplacer le filtre à air •Régler le carburateur •Demander conseil à votre revendeur **shindaiwa**
↓	Étincelle à l'extrémité du fil de la bougie →	Absence d'étincelle à l'extrémité du fil de la bougie	•Commutateur d'allumage en position "STOP" (Arrêt) •Problème électrique	•Placer le commutateur d'allumage sur position "ON" (Marche) •Demander conseil à votre revendeur **shindaiwa**
↓	Étincelle au niveau de la bougie → ↓	Absence d'étincelle au niveau de la bougie	•Écartement incorrect de l'electrode la bougie •Électrode couverte de carbone •Électrode encrassée par le carburant •Bougie défectueuse	•Régler entre 0,6 et 0,7 mm •Nettoyer ou remplacer •Nettoyer ou remplacer •Remplacer la bougie
Le moteur ne se lance pas	↓		•Problème moteur interne	•Demander conseil à votre revendeur **shindaiwa**
Le moteur se lance ↓	Cale ou accélère mal ↓		•Filtre à air encrassé •Filtre à carburant encrassé •Mise à l'air libre obstruée •Bougie •Carburateur •Système de refroidissement encrassé •Orifice d'échappement ou silencieux obstrué	•Nettoyer ou remplacer •Nettoyer ou remplacer •Nettoyer •Nettoyer et régler / remplacer •Régler •Nettoyer •Nettoyer

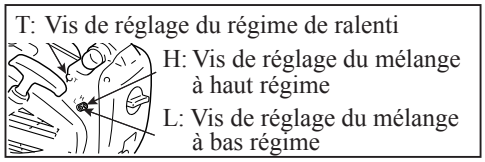
⚠ AVERTISSEMENT

Toutes les opérations d'entretien de la tronçonneuse, exception faite des opérations mentionnées dans ce manuel de l'utilisateur, doivent être réalisées par du personnel d'entretien compétent.
Les vapeurs de carburant sont extrêmement inflammables et peuvent entraîner un incendie et / ou une explosion.
Ne jamais tester l'étincelle d'allumage à proximité de l'orifice de la bougie du cylindre, ou des blessures physiques graves peuvent s'ensuivre.

Entretien

Pour toute question ou difficulté, contacter votre représentant **shindaiwa**.

Carburateur



Ne pas modifier le réglage du carburateur si cela n'est pas nécessaire.

Pour régler le carburateur, procéder comme suit :

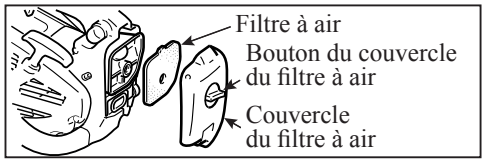
- Tourner la vis de réglage du mélange à bas régime (L) et la vis de réglage du mélange à haut régime (H) dans le sens anti-horaire, jusqu'à la butée.
- Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti jusqu'à ce qu'il soit chaud.
- Tourner la vis de réglage du régime de ralenti (T) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la chaîne cesse de se déplacer.
- Tourner ensuite la vis de réglage du régime de ralenti (T) d'un demi-tour supplémentaire dans le sens anti-horaire.
- Accélérer à plein régime afin de vérifier que la transition du ralenti à plein régime s'effectue correctement.

MISE EN GARDE !

Tourner la vis de réglage du régime de ralenti (T) de sorte que la chaîne ne tourne pas lors du démarrage de la tronçonneuse.

En cas de problème affectant le carburateur, contacter votre revendeur ou distributeur **shindaiwa**.

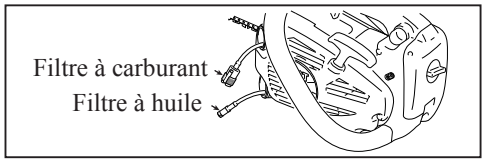
Filtre à Air



Contrôler cet élément avant chaque utilisation.

- Couper le starter.
  Tourner le bouton du couvercle de filtre à air dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et démonter le couvercle puis le filtre à air.
  Essuyer doucement afin d'éliminer la poussière ou nettoyer à l'air comprimé, ou remplacer le filtre à air si nécessaire.
- Le sécher complètement avant installation.
- Réinstaller le filtre à air et le couvercle.

Filtre à Carburant



Contrôler cet élément périodiquement.

- Éviter à tout prix l'intrusion de poussière dans le réservoir à carburant.
- L'accumulation d'impuretés dans le filtre à carburant entraîne une difficulté à démarrer le moteur ou des anomalies dans le fonctionnement de celui-ci.
- Extraire le filtre à carburant à travers l'orifice d'alimentation en carburant à l'aide d'un morceau de fil de fer ou autre.
- Si le filtre est encrassé, le remplacer.
- Si l'intérieur du réservoir à carburant est sale, le nettoyer en rinçant le réservoir avec de l'essence.

⚠ DANGER

L'essence et le carburant sont extrêmement inflammables.

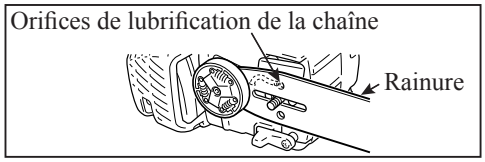
L'essence et le carburant doivent toujours être manipulés avec la plus grande précaution.

Filtre à Huile

Contrôler cet élément périodiquement.

- Éviter à tout prix l'intrusion de poussière dans le réservoir d'huile.
- L'encrassement du filtre à huile affecte le bon fonctionnement du système de lubrification.
- Extraire le filtre à travers l'orifice de remplissage en huile à l'aide d'un morceau de fil de fer ou autre.
- Si le filtre à huile est encrassé, le nettoyer avec de l'essence ou le remplacer si nécessaire.
- Si l'intérieur du réservoir d'huile est sale, le nettoyer en rinçant le réservoir avec de l'essence. Si l'intérieur du réservoir d'huile est sale, le nettoyer en rinçant le réservoir avec de l'essence.

Guide-chaîne



Nettoyer cet élément avant utilisation.

- Nettoyer la rainure du guide-chaîne avec un petit tournevis, par exemple.
- Nettoyer les orifices du huileur avec un morceau de fil de fer.

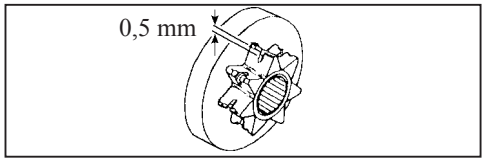
Retourner le guide-chaîne périodiquement.

Nettoyer le pignon, l'embrayage et la zone d'assemblage du guide-chaîne avant de réinstaller le guide-chaîne.

Remarque

Lors du remplacement du guide-chaîne ou de la chaîne de votre tronçonneuse, toujours vous adresser à votre revendeur **shindaiwa**.

Pignon

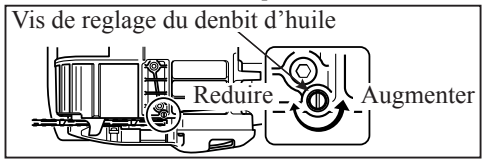


S'il est endommagé, le pignon est susceptible de d'entraîner des dégâts ou une usure prématurée de la chaîne.

- Si le pignon présente une usure de 0,5 mm ou davantage, le remplacer.

Contrôler l'état du pignon lors de l'installation d'une nouvelle chaîne. Remplacer le pignon si nécessaire.

Huileur Automatique

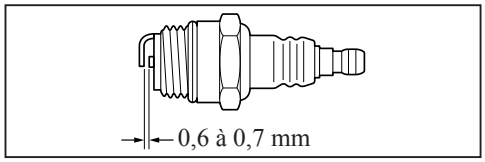


Le débit du huileur automatique est réglé en usine à environ 7 ml/min à 7000 tr/min.

- Pour accroître le débit, tourner la vis de réglage dans le sens anti-horaire. Lorsque la vis de réglage atteint la butée, cette position signale le débit maximal. (13 mL/min à 7000 tr/min)

- Ne pas tenter de tourner la vis de réglage au-delà des positions correspondant aux débits minimal ou maximal.

Bougie

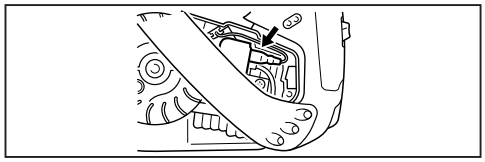


Contrôler cet élément périodiquement

- L'écartement standard de l'électrode est de 0,6 à 0,7 mm.

- Corriger l'écartement de l'électrode s'il est supérieur ou inférieur à l'écartement standard.
- Couple de serrage : 15 à 17 N•m (150 à 170 kgf•cm)

Bilettes du Cylindre (Système de Refroidissement)



Contrôler cet élément périodiquement.

- L'encrassement des ailettes est susceptible de nuire au refroidissement du moteur.

- Éliminer systématiquement l'accumulation de poussière et de sciure entre les ailettes afin que l'air de refroidissement puisse circuler facilement.

Entretien de la Chaîne

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêter le moteur avant d'affûter la chaîne. Toujours porter des gants lorsque vous travaillez sur une chaîne.

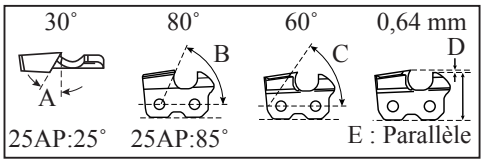
MISE EN GARDE !

Les défauts suivants augmentent considérablement le risque de recul.

1. Angle du tranchant supérieur trop important
2. Angle du bord de coupe trop réduit
3. Diamètre de la lime trop réduit
4. Élément de contrôle de la profondeur trop grand

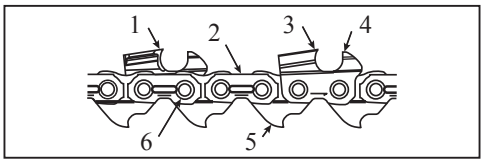
Remarque

Ces angles sont appelés Oregon 25AP, 91PX, 91VG et Carlton N1C-BL. Lors d'interventions sur d'autres marques de tronçonneuses, toujours se conformer aux instructions du fabricant.



L'illustration suivante représente des couteaux correctement affûtés.

A : Angle du tranchant supérieur 30° (25AP : 25°)
B : Angle du bord de coupe 80° (25AP : 85°)
C : Angle de coupe du tranchant supérieur 60°
D : Jauge de profondeur 0,64 mm
E : Parallèle

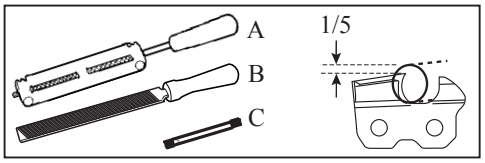


1. Dent gauche
2. Maillon intermédiaire
3. Dent droiter
4. Jauge de profondeur
5. Maillon d'entraînement
6. Rivet

Ne jamais utiliser une tronçonneuse dont la chaîne est émoussée ou endommagée. Si l'état de la chaîne impose l'application d'une force excessive lors de la coupe ou projette une sciure fine plutôt que des éclats de bois, inspectez les couteaux afin d'y déceler d'éventuels dégâts. L'objectif de l'affûtage de la chaîne consiste à préserver des angles et un profil de coupe identiques à celui d'une chaîne neuve, tout au long de la durée de vie de la chaîne.

Contrôler la chaîne afin d'y déceler d'éventuels dégâts ou traces d'usure à chaque remplissage en carburant de votre tronçonneuse.

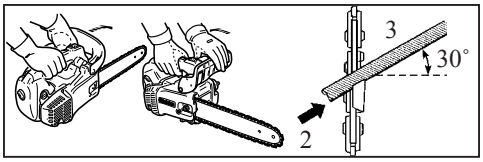
Affûtage



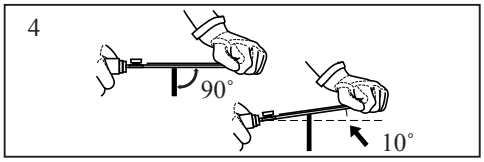
Pour limer la chaîne correctement, vous devez disposer des outils suivants : une lime ronde et un porte-lime (A), une lime plate (B) et une jauge de profondeur (C).

En utilisant une lime de taille adéquate (lime ronde de 4,0 mm) et un porte-lime, vous obtiendrez plus facilement un résultat satisfaisant.

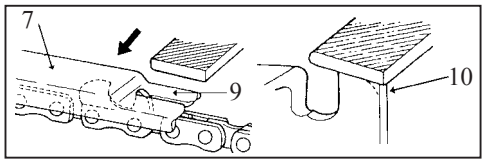
Consulter votre représentant **shindaiwa** pour vous procurer des outils d'affûtage adéquats.



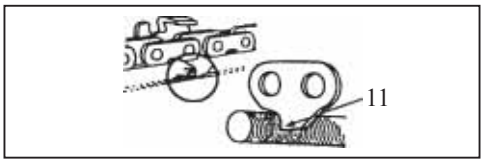
1. Bloquer la chaîne en déplaçant le protège-main vers l'avant de la tronçonneuse. Pour déplacer la chaîne, ramener le protège-main contre la poignée avant.
2. Les couteaux de votre chaîne sont orientés vers la gauche et la droite, en alternance. Toujours les affûter de l'intérieur vers l'extérieur.
3. Veiller à ce que les traits angulaires du porte-lime restent parallèles à la chaîne, puis limer le couteau jusqu'à ce que la partie émoussée du couteau (tranchant supérieur et bords de coupe) ait été éliminée.



4. Tenir la lime horizontalement. (Oregon 25AP et 91PX; Relever le porte-lime de 10°.)
5. Éviter de toucher les attaches avec la lime.
6. Commencer par affûter le couteau le plus endommagé, puis ramener tous les autres couteaux à la même longueur.



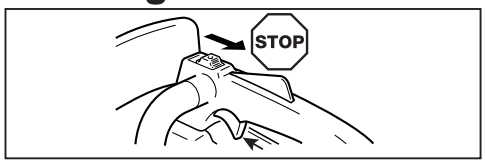
7. L'élément de contrôle de la profondeur détermine l'épaisseur des éclats de bois produits par la coupe et doit être correctement entretenu tout au long de la durée de vie de la chaîne.
8. À mesure que la longueur des couteaux diminue, la hauteur de l'élément de contrôle de la profondeur est modifiée et doit être réduite.
9. Positionner la jauge de profondeur et limer entièrement la partie de l'élément de contrôle de la profondeur dépassant de la jauge.
10. Arrondir l'avant de l'élément de contrôle de la profondeur afin d'autoriser une coupe sans à-coups.



11. Les maillons d'entraînement permettent d'éliminer l'accumulation de sciure de la rainure du guide-chaîne. Par conséquent, veiller à ce que le bord inférieur des maillons d'entraînement reste bien affûté.

- Une fois le réglage de la chaîne effectué, la tremper dans l'huile et éliminer toute trace de limaille de fer avant utilisation.
- Si la chaîne a été limée sur le guide-chaîne, appliquer une quantité suffisante d'huile puis faire tourner la chaîne doucement afin d'éliminer toute trace de limaille préalablement à toute nouvelle utilisation de la tronçonneuse.
- Si la tronçonneuse est utilisée alors que la rainure du guide-chaîne contient de la limaille, la chaîne et le guide-chaîne risquent d'être endommagés.
- En cas de dépôt de résine sur la tronçonneuse, nettoyer celle-ci avec du kérosène et la faire tremper dans l'huile.

Remisage



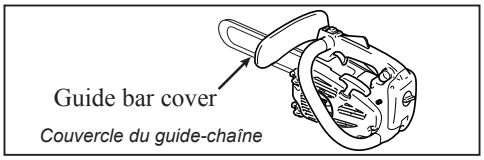
Remisage à Long Terme (Plus de 30 Jours)

⚠ AVERTISSEMENT

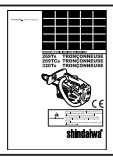
Ne pas remiser l'appareil dans un local dans lequel des vapeurs d'essence ou de carburant sont suceptibles de s'accumuler ou d'entrer en contact avec une flamme ou une étincelle nue.

Ne remisez pas votre appareil pendant une période de temps prolongée (30 jours ou davantage) sans effectuer les opérations d'entretien préventif suivantes :

1. Purger entièrement le réservoir à carburant et tirer à plusieurs reprises sur la corde de démarrage afin d'évacuer tout le carburant du carburateur.
2. Toujours conserver le carburant dans un récipient homologué.
3. Placer le commutateur d'allumage sur la position « STOP » (ARRÊT).
4. Éliminer toute accumulation de graisse, d'huile, de poussière et de sciure à l'extérieur de l'appareil.
5. Réaliser toutes les opérations de lubrification et d'entretien périodique nécessaires.
6. Serrer tous les vis et boulons.



7. Retirer la bougie et verser 10 mL d'huile pour moteur à deux temps fraîche et propre dans le cylindre à travers le puits de bougie.
   a. Recouvrir le puits de bougie avec un chiffon propre.
   b. Tirer 2 ou 3 fois sur la corde de démarrage afin de répartir uniformément l'huile à l'intérieur du cylindre.
   c. Observer l'emplacement du piston à travers le puits de bougie. Tirer doucement sur la corde de démarrage jusqu'à ce que le piston atteigne le point haut de sa course, et le laisser à cet endroit.
8. Installer la bougie (sans brancher le fil d'allumage).
9. Installer le couvercle de guide-chaîne adéquat sur la chaîne et le guide-chaîne avant de remiser l'outil.
10. Remiser l'appareil dans un local sec, à l'abri de la poussière, hors de portée des enfants ou de toute autre personne non habilitée à l'utiliser.



Remarque

- Nous vous recommandons de conserver ce manuel pour référence ultérieure.
- Si ce manuel de l'utilisateur est devenu illisible suite à des dégradations ou a été égaré, nous vous invitons à vous procurer un nouvel exemplaire auprès de votre revendeur **shindaiwa**.
- Si ce manuel constitue l'unique source d'explications et d'instructions relatives à un appareil de location, toujours joindre ce manuel de l'utilisateur à l'appareil lorsqu'il est remis au locataire.
- En cas de transfert du produit, nous vous invitons fournir ce manuel de l'utilisateur avec le produit concerné.

Mise au Rebut

- Mettre l'huile usagée au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.
- Les principales pièces en plastique qui composent le produit sont munies de codes indiquant leur matériau de fabrication. Ces codes désignent les matériaux suivants. Mettre ces pièces en plastique au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

Marque	Matériau
>PA6-GF<	Nylon 6 - fibre de verre
>PP-GF<	Polypropylène - fibre de verre
>PE-DH<	Polyéthylène

- Contacter le revendeur **shindaiwa** pour savoir comment mettre au rebut l'huile usagée/les pièces en plastique.

Spécifications

Modéle	269Ts	269TCs	320Ts
Dimensions extérieures : mm Longueur × Largeur × Hauteur	257 × 219 × 210	257 × 219 x 210	277 × 233 × 214
Poids : kg	2,9	2,9	3,5
Contenance			
Réservoir à carburant : mL	240		370
Réservoir d'huile de chaîne : mL	160		230
Mélange de carburant (rapport)	Essence standard. Nous préconisons l'utilisation d'essence sans plomb possédant un indice d'octane minimal de 89. Ne pas utiliser de carburant contenant du méthanol ou plus de 10 % d'alcool éthylique. 50 : 1 (**2 %**) pour de l'huile de catégorie ISO-L-EGD, JASO FC, FD et de l'huile **shindaiwa** 50 : 1.		
Huile pour chaîne	Huile spéciale pour chaîne ou huile moteur.		
Guide-chaîne	Guide-chaîne à embout à pignon	Guide-chaîne stellité	Guide-chaîne à embout à pignon
Longueur de coupe : toutes les longueurs de coupe spécifiées du guide-chaîne : mm	200, 250, 300	250	300, 350
Chaîne			
Pas spécifié : mm	9,53 (3/8 pouce)	6,35 (1/4 poouce)	9,53 (3/8 poouce)
Épaisseur spécifiée (épaisseur des maillons d'entraînement) : mm	1,27 (0,050 poouce)		
Type de guide-chaîne : cm	20, 25, 30 (**shindaiwa**)	25 (**shindaiwa**)	30, 35 (**shindaiwa**)
Épaisseur du guide-chaîne : mm	1,27 (0,050 poouce)		
Type de chaîne	Oregon 91PX, 91VG Carlton N1C-BL	Oregon 25AP	Oregon 91PX, 91VG Carlton N1C-BL
Lubrification	Pompe à huile automatique réglable		
Pignon : nombre spécifié de dents	6	8	6
Inférieur			
Type	Monocylindre à deux temps refroidi par air		
Carburateur	À membrane		
Allumage	Volant magnétique, système d'allumage à décharge de condensateur		
Bougie	NGK BPMR7A		NGK BPMR8Y
Démarreur	Système de lanceur à rappel facile à tirer		
Transmission	Embrayage centrifuge automatique		
Cylindrée : mL (cm^3)	26,9		32,3
Puissance maximale en sortie d'arbre (ISO 7293) : kW	0,86		1,36
Régime moteur maximal recommandé avec outil de coupe : r/min	12000		13500
Régime de ralenti recommandé : r/min	3200		2800
Consommation de carburant			
Consommation de carburant à puissance maximale du moteur : kg/h	0,55		0,76
Consommation de carburant spécifique à puissance maximale du moteur : g/(kW-hr)	635		558
Niveau de pression acoustique : (ISO 22868) Lp_{Aeq} = : dB(A)	97,2		96,5
Niveau sonore garanti : (2000/14/CE) LW_{Aav} = : dB(A)	111		111
Frein de chaîne : (ISO 6535) temps d'arrêt moyen à vitesse élevée : s	0,09		0,07
Vibrations : (ISO 22867) Valeurs déclarées a_{hveq} : m/s^2 Poignée avant Poignée arrière	 4,6 5,2		 5,0 5,3
Autres dispositifs :	Protège-main avant, gâchette de sécurité, arrêt de chaîne, frein de chaîne, dispositif antivibrations		
Option:	Griffe d'abattage (standard sur le modèle **320Ts**)		

Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiéessanspréavis.

Français

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente que la **scie à chaîne motorisée shindaiwa**, modéle **269T** (**269Ts**/EC1-10, **269TCs**/EC1-10), réspond à chacune des exigences suivantes :

Directives du Conseil :
2004/108/CE tel que modificée
98/37/CE (et **2006/42/CE** : du 29 décembre 2009) tel que modificée
2**004/26/CE** tel que modificée

2000/14/CE tel que modificée
Procédure d'évaluation de la conformité suivant l'**ANNEXE V**
Niveau de puissance acoustique mesuré : **108 dB(A)**
Niveau de puissance acoustique garanti : **111 dB(A)**

Normes :
EN ISO 14982
ISO 11681-2 (2006)

269Ts; Numéro de série : 09057301 et suivants
269TCs; Numéro de série : 08101755 et suivants

Représentant autorisé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique:
M. Philip Wicks
Atlantic Bridge Limited
Atlantic House, PO Box 4800,
Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

A réussi les essais d'homologation de **marque CE** réalisés par :
Technology International (Europe) Limited
56 Shrivenham Hundred Business Park
Shrivenham, Swindon, SN6 8TY, Royaume-Uni

A obtenu le numéro de registre suivant: **269Ts**
TI(E)/MD(2) - ECTE/173/16092009
269TCs
TI(E)/MD(2) - ECTE/174/16092009

Documentation technique: **TCF 1-52-1**

Le 1er octobre 2009

Kazushige Oyuri

K. OYURI
Directeur général
Service Assurance qualité

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON
TÉLÉPHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente que la **scie à chaîne motorisée shindaiwa**, modéle **320T** (**320Ts**/EC1-12), réspond à chacune des exigences suivantes :

Directives du Conseil :
2004/108/CE tel que modificée
98/37/CE (et **2006/42/CE** : du 29 décembre 2009) tel que modificée
2**004/26/CE** tel que modificée

2000/14/CE tel que modificée
Procédure d'évaluation de la conformité suivant l'**ANNEXE V**
Niveau de puissance acoustique mesuré : **108 dB(A)**
Niveau de puissance acoustique garanti : **111 dB(A)**

Normes :
EN ISO 14982
ISO 11681-2 (2006)

Numéro de série : 09055001 et suivants

Représentant autorisé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique:
M. Philip Wicks
Atlantic Bridge Limited
Atlantic House, PO Box 4800,
Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

A réussi les essais d'homologation de **marque CE** réalisés par :
Technology International (Europe) Limited
56 Shrivenham Hundred Business Park
Shrivenham, Swindon, SN6 8TY, Royaume-Uni

A obtenu le numéro de registre suivant: **TI(E)/MD(2) - ECTE/177/18092009**

Documentation technique: **TCF 1-57-2**

Le 1er octobre 2009

Kazushige Oyuri

K. OYURI
Directeur général
Service Assurance qualité

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON
TÉLÉPHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

NOTES:

shindaiwa®

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON

TÉLÉPHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

X750 - 011 28 7
X750 323-450 7

Imprimé au Japon

© 2007 YAMABIKO CORPORATION